



СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ



18115/11

(OR. en)

PRESSE 475

PR CO 77

## СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3133-то заседание на Съвета

### Конкурентоспособност (вътрешен пазар, промишленост, научни изследвания и космическо пространство)

Брюксел, 5 и 6 декември 2011 г.

Председател    Г-н **Waldemar PAWLAK**  
Заместник министър-председател и министър на  
икономиката  
Г-жа **Barbara KUDRYCKA**  
Министър на науката и висшето образование  
на Полша

# З А П Е Ч А Т А

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 8847 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

18115/11

1  
BG

## Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът прие заключения относно прилагането на **индустриалната политика** в Европа.

Съветът прие заключения относно резултатите от първия **Форум по въпросите на единния пазар** и относно начините за подобряване на **оценките на въздействието** в хода на законодателния процес на ЕС. Съветът прие и заключения относно **митническото сътрудничество с източните съседни държави**.

Съветът прие общ подход по проекта за директива относно **взаимното свързване на търговските регистри**.

Съветът взе под внимание представянето на Комисията относно предложението за **Програма за конкурентоспособност и МСП (малки и средни предприятия) за 2014—2020 г.**

Министрите продължиха да разглеждат създаването на **единна система за патентно съдопроизводство** във връзка със създаването на **единна патентна защита**. Повечето делегации подкрепиха целта за постигане на споразумение преди края на 2011 г.

Съветът проведе първото си общо разискване по бъдещата рамкова **програма за научни изследвания и иновации „Хоризонт 2020“** за периода 2014—2020 г., след представяне на предложението на Комисията.

Той прие заключения относно **партньорството в научните изследвания и иновациите** и даде начало на пет **инициативи за съвместно планиране**: „Здрави и продуктивни морета и океани“, „Предизвикателството на микробите — нарастваща заплаха за здравето на човека“, „Обединяване на знанията за климата на Европа“, „Градската Европа — глобални предизвикателства за градовете, съвместни европейски решения“ и „Предизвикателствата, свързани с водата в променящия се свят“.

По време на **Осмото заседание на Съвета по въпросите на космическото пространство** между ЕС и Европейската космическа агенция (ЕКА) се състоя обсъждане относно **ползите от космическото пространство за сигурността на гражданите** и бе приета резолюция.

**СЪДЪРЖАНИЕ**<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ.....</b>	<b>5</b>
<b>ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД</b>	
ЗАСИЛВАНЕ НА ПРИЛАГАНЕТО НА ИНДУСТРИАЛНАТА ПОЛИТИКА — <i>Заключения на Съвета.....</i>	8
ВЗАИМНО СВЪРЗВАНЕ НА ТЪРГОВСКИТЕ РЕГИСТРИ .....	9
ФОРУМ ПО ВЪПРОСИТЕ НА ЕДИННИЯ ПАЗАР — <i>Заключения на Съвета .....</i>	10
ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО В СЪВЕТА — <i>Заключения на Съвета .....</i>	17
МИТНИЧЕСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО С ИЗТОЧНИТЕ СЪСЕДНИ ДЪРЖАВИ — <i>Заключения на Съвета.....</i>	17
ПРОГРАМА ЗА КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТ НА БИЗНЕСА И ЗА МСП (2014— 2020 г.).....	18
ЕДИНЕН СЪД ЗА ПАТЕНТИТЕ .....	19
РАМКОВА ПРОГРАМА ЗА НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ИНОВАЦИИ „ХОРИЗОНТ 2020“ .....	22
ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА НАУЧНИТЕ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ИНОВАЦИИТЕ — <i>Заключения на Съвета.....</i>	24
СТАРТИРАНЕ НА ПЕТ ИНИЦИАТИВИ ЗА СЪВМЕСТНО ПЛАНИРАНЕ В ОБЛАСТТА НА НАУЧНИТЕ ИЗСЛЕДВАНИЯ — <i>Заключения на Съвета .....</i>	24
ОСМО ЗАСЕДАНИЕ НА СЪВЕТА ПО ВЪПРОСИТЕ НА КОСМИЧЕСКОТО ПРОСТРАНСТВО: ПОЛЗИ ОТ КОСМИЧЕСКОТО ПРОСТРАНСТВО ЗА СИГУРНОСТТА НА ГРАЖДАНИТЕ .....	25
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	26

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

## ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

### *ОКОЛНА СРЕДА*

- Допълнителни парникови газове и дейности от страна на Италия .....34
- Съхраняване на метален живак .....34

### *НАЗНАЧЕНИЯ*

- Комитет на регионите .....34

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Jean-Marc NOLLET

Г-н Kris PEETERS

Г-н Vincent VAN QUICKENBORNE

Г-н Olivier BELLE

**България:**

Г-жа Милена ДАМЯНОВА

Г-н Петър СТЕФАНОВ

**Чешка република:**

Г-н Martin TLAPA

Г-н Ivan WILHELM

Г-н Jiří ŽÁK

**Дания:**

Г-н Ole SOHN

Г-н Morten ØSTERGAARD

**Германия:**

Г-н Max STADLER

Г-н Guido PERUZZO

**Естония:**

Г-н Jaak AAVIKSOO

Г-н Gert ANTSU

**Ирландия:**

Г-н John PERRY

Г-н Thomas HANNEY

**Гърция:**

Г-жа Anna DIAMANTOPOULOU

Г-н Andreas PAPASTAVROU

**Испания:**

Г-жа Cristina GARMENDIA

Г-н José Pascual MARCO MARTÍNEZ

**Франция:**

Г-н Jean LEONETTI

Г-н Laurent WAUQUIEZ

Г-н Philippe LEGLISE-COSTA

**Италия:**

Г-н Enzo MOAVERO MILANESI

Г-н Francesco PROFUMO

**Кипър:**

Г-н George ZODIATES

**Латвия:**

Г-н Roberts KĪLIS

Г-н Juris PŪCE

Г-н Jānis BORDĀNS

**Литва:**

Г-н Giedrius KADZIAUSKAS

Г-жа Nerija PUTINAITĖ

Г-н Arūnas VINČIŪNAS

Заместник министър-председател и министър по въпросите на децата, научноизследователската дейност и публичната администрация  
 Министър-председател на правителството на фламандската общност и фламандски министър на икономиката, външната политика, земеделието и политиката за развитие на селските райони  
 Министър на икономиката и административното опростяване  
 Заместник постоянен представител

Заместник-министър на образованието, младежта и науката  
 Заместник постоянен представител

Заместник-министър на промишлеността и търговията  
 Заместник министър на научноизследователската дейност и висшето образование  
 Заместник-министър на транспорта

Министър по въпросите на бизнеса и растежа  
 Министър на науката, иновациите и висшето образование

Парламентарен държавен секретар към федералния министър на правосъдието  
 Заместник постоянен представител

Министър на образованието и науката  
 Заместник постоянен представител

Заместник-министър, отговарящ за малките предприятия  
 Заместник постоянен представител

Министър на образованието, ученето през целия живот и религиозните въпроси  
 Заместник постоянен представител

Министър на науката и иновациите  
 Заместник постоянен представител

Министър, отговарящ за европейските въпроси, към държавния министър, министър на външните работи и европейските въпроси  
 Министър на висшето образование и научноизследователската дейност  
 Заместник постоянен представител

Министър, отговарящ за европейските политики  
 Министър на образованието, университетите и научноизследователската дейност

Заместник постоянен представител

Министър на образованието и науката  
 Държавен секретар, Министерство на икономиката  
 Парламентарен секретар

Заместник-министър на икономиката  
 Заместник-министър на образованието и науката  
 Заместник постоянен представител

**Люксембург:**

Г-н Jeannot KRECKÉ  
Г-н François BILTGEN

Министър на икономиката и външната търговия  
Министър на правосъдието, министър на държавната администрация и административната реформа,  
министър на висшето образование и научноизследователската дейност, министър на комуникациите и медиите, министър по религиозните въпроси

**Унгария:**

Г-н Zoltán CSÉFALVAY

Г-н Olivér VÁRHELYI

Държавен секретар по стратегическите въпроси,  
Министерство на националната икономика  
Заместник постоянен представител

**Малта:**

Г-н Jason AZZOPARDI

Г-н Patrick MIFSUD

Парламентарен секретар, Министерство на финансите,  
икономиката и инвестициите  
Заместник постоянен представител

**Нидерландия:**

Г-н Halbe Zijlstra

Г-н Derk Oldenburg

Държавен секретар  
Заместник постоянен представител

**Австрия:**

Г-н Karlheinz Töchterle

Г-н Harald Günther

Федерален министър на науката и научноизследователската дейност  
Заместник постоянен представител

**Полша:**

Г-н Waldemar Pawlak

Г-жа Barbara Kudrycka

Г-жа Grażyna Henclewska

Г-жа Beata Jacewska

Г-жа Iłona Antoniszyn KLIK

Г-н Marcin Szpunar

Заместник министър-председател, министър по икономическите въпроси  
Министър на науката и висшето образование  
Заместник държавен секретар, Министерство на икономиката  
Заместник държавен секретар, Министерство на околната среда  
Заместник държавен секретар, Министерство на икономиката  
Заместник държавен секретар, Министерство на външните работи

**Португалия:**

Г-н Álvaro Santos Pereira

Г-н Nuno Crato

Г-н Pedro Costa Pereira

Министър на икономиката и заетостта  
Министър на образованието и науката  
Заместник постоянен представител

**Румъния:**

Г-н Constantin Claudiu Stăfîie

Г-н Dragos Mihael Ciuparu

Държавен секретар, Министерство на икономиката, търговията и предприемачеството  
Председател на националната агенция за научни изследвания

**Словения:**

Г-н Igor Lukšič

Г-н Janko Burgar

Министър на образованието и спорта  
Държавен секретар в Министерството на икономиката

**Словакия:**

Г-н Peter Javorčík

Г-н Miroslav Siváček

Заместник постоянен представител  
Началник на кабинета в Министерството на образованието

**Финландия:**

Г-н Lauri Ihalainen

Г-н Jyri Häkämies

Г-н Jouni Hakala

Министър на труда  
Министър на икономиката  
Държавен секретар

**Швеция:**

Г-н Jan Björklund

Г-жа Ewa Björling

Г-н Håkan Ekengren

Заместник министър-председател и министър на образованието  
Министър на търговията и външните работи  
Държавен секретар

**Обединено кралство:**

Баронеса Wilcox

Г-н David Willetts

Г-н Andy Lebrecht

Държавен секретар  
Заместник-министър на икономиката, иновациите и уменията (заместник-министър по въпросите на университетите и науката)  
Заместник постоянен представител

**Комисия:**

Г-н Антонио ТАЯНИ  
Г-н Хоакин АЛМУНИЯ  
Г-жа Нели КРУС  
Г-жа Мойра ГЕЙГЪН-КУИН  
Г-н Мишел БАРНИЕ  
Г-н Джон ДАЛИ  
Г-н Алгирдас ШЕМЕТА

Заместник-председател  
Заместник-председател  
Заместник-председател  
Член  
Член  
Член  
Член

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

**ЗАСИЛВАНЕ НА ПРИЛАГАНЕТО НА ИНДУСТРИАЛНАТА ПОЛИТИКА —**  
**Заключения на Съвета**

Съветът прие заключения относно засилване на прилагането на индустриалната политика в целия ЕС.

В заключенията се посочват редица въпроси, свързани с индустриалната политика, които Комисията и държавите членки следва да разгледат като приоритет. Те са съобразени с политическите насоки, предоставени от Европейския съвет миналия октомври, по време на който бяха набелязани редица основни приоритети за икономическата политика с цел постигане на икономически растеж и създаване на работни места.

Текстът на заключенията е поместен в док. [17851/11](#).

## **ВЗАИМНО СВЪРЗВАНЕ НА ТЪРГОВСКИТЕ РЕГИСТРИ**

Съветът постигна съгласие по общ подход относно проект за директива по отношение на взаимното свързване на централните, търговските и дружествените регистри ([16968/1/11](#)).

С директивата се цели подобряването на достъпа до актуална и достоверна информация за дружествата.

Съгласно предложената система всички държави членки се ангажират да предоставят възможност за обмен на електронни съобщения между регистрите и за предаване на информация на индивидуалните потребители по стандартизиран начин чрез идентично съдържание и оперативно съвместими технологии на територията на целия Съюз. Оперативната съвместимост на регистрите следва да се осигури посредством предаване на информация от регистрите на държавите членки чрез предоставяне на услуги, които ще представляват интерфейси с европейска централна платформа. Тази платформа ще бъде централизиран набор от инструменти на информационните технологии и услуги, използвани от всички национални регистри.

Европейският портал за електронно правосъдие<sup>1</sup> ще служи като една от електронните точки за достъп. Дружествата и техните клонове в други държави членки ще разполагат с единен идентификационен код, който да дава възможност за недвусмисленото им идентифициране.

Многоезиковата подкрепа ще улесни достъпа и използването на информация както за потребителите, така и за предприятията.

Бъдещата директива ще наложи актуализирането на три съществуващи директиви в областта на дружественото право:

- Директива 89/666/ЕИО относно изискванията за клонове, открити в други държави членки;
- Директива 2005/56/ЕО относно презграничните сливания на дружества с ограничена отговорност; и
- Директива 2009/101/ЕО за координиране на гаранциите, с което се гарантира, наред с другото, достъп до съхраняваните в регистрите актове и данни.

---

<sup>1</sup> <https://e-justice.europa.eu>

## **ФОРУМ ПО ВЪПРОСИТЕ НА ЕДИННИЯ ПАЗАР — Заключение на Съвета**

Съветът прие заключения относно резултатите от първия Форум по въпросите на единния пазар, който се проведе на 3 и 4 октомври 2011 г. в Краков, Полша.

Предвижда се форумът, организиран съвместно от Европейския парламент, Комисията и полското председателство, да послужи за начало на постоянна платформа за дебати между институциите на ЕС, заинтересованите страни и гражданите по развитието на вътрешния пазар.

В заключенията се доразвиват въпросите, разгледани в „Декларацията от Краков“<sup>1</sup>, одобрена от участниците във форума.

„СЪВЕТЪТ по конкурентоспособност,

КАТО ПРИПОМНЯ:

заключенията на Европейския съвет от 23 октомври 2011 г., в които се изтъква, че единният пазар има ключова роля за осигуряване на растеж и заетост, и се посочва, че следва да бъдат положени всички необходими усилия, за да се осигури до края на 2012 г. споразумение по 12-те приоритетни предложения, предвидени в Акта за единния пазар, като най-висок приоритет бъде даден на онези от тях, които могат да доведат до максимални ползи за растежа и работните места<sup>2</sup>;

заключенията на Съвета по конкурентоспособност от 10 декември 2010 г. относно Акта за единния пазар<sup>3</sup>;

заключенията на Съвета по конкурентоспособност от 30 май 2011 г. относно приоритетите за придаване на нов тласък на единния пазар, в които се подчертава, че акцентът следва да бъде поставен върху мерките за създаване на работни места и постигане на осезаеми резултати за гражданите и стопанските субекти, и се изтъква, че е необходимо да се предприемат амбициозни стъпки за постигането на реален и завършен единен пазар и, освен това, че единният пазар трябва да почива на силна икономическа и социална основа с оглед на изграждането на силно конкурентоспособна социална пазарна икономика<sup>4</sup>;

<sup>1</sup> [http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004\\_THE\\_KRAKOW\\_DECLARATION.pdf](http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004_THE_KRAKOW_DECLARATION.pdf)

<sup>2</sup> Док. st00052/11

<sup>3</sup> Док. st17799/10

<sup>4</sup> Док. st10993/11

съобщението на Комисията „Акт за единния пазар — Дванадесет лоста за насърчаване на растежа и укрепване на доверието“<sup>1</sup> от 13 април 2011 г.;

становището на Комитета на регионите<sup>2</sup> и на Европейския икономически и социален комитет<sup>3</sup>;

Резолюцията на Европейския парламент от 20 май 2010 г. „Осигуряване на единен пазар за потребителите и гражданите“<sup>4</sup>;

Резолюциите на Европейския парламент от 6 април 2011 г. „Управление и партньорство в рамките на единния пазар“<sup>5</sup>, „Единен пазар за европейците“<sup>6</sup> и „Единен пазар за предприятията и растежа“<sup>7</sup>;

работния документ на службите на Комисията от 31 август 2011 г. „Единният пазар през погледа на хората: кратък преглед на 20-те основни тревоги на гражданите и стопанските субекти“<sup>8</sup>;

ИЗТЪКВА, че единният пазар, със своите 27 държави членки и приблизително 500 милиона граждани, е най-големият интегриран пазар на света и основа за растежа, заетостта, благоденствието и благосъстоянието на гражданите на Съюза;

ПОТВЪРЖДАВА ОТНОВО, и във времето на големи икономически и финансови предизвикателства, ангажимента си да продължи да прилага основните принципи на вътрешния пазар и да усъвършенства допълнително функционирането му; във връзка с това ПОДЧЕРТАВА необходимостта от амбициозни мерки, ръководени от ясна и съгласувана стратегия за насърчаване на конкурентоспособността и за принос към икономическото възстановяване на Европа;

---

1 COM(2011) 206/4

2 CdR 330/2010 - ECOS-V-009

3 INT/548-CESE525/2011

4 P7\_TA(2010)0186, приета на 20 май 2010 г.

5 P7\_TA-PROV(2011)0144, приета на 6 април 2011 г.

6 P7\_TA-PROV(2011)0145, приета на 6 април 2011 г.

7 P7\_TA-PROV(2011)0146, приета на 6 април 2011 г.

8 SEC(2011) 1003 окончателен

ПРИВЕТСТВА Декларацията от Краков, направена от участниците в първия Форум по въпросите на единния пазар, проведен в Краков на 2—4 октомври 2011 г. и събрал представители на всички заинтересовани участници в единния пазар: европейските стопански субекти, в т.ч. МСП, гражданите, потребителите, социалните партньори, неправителствените организации, експертните центрове, средствата за масово осведомяване, националните парламенти, европейските институции и публичните администрации на централно, регионално и местно равнище; във връзка с това ИЗРАЗЯВА ПОЛОЖИТЕЛНА ОЦЕНКА за инициативата на Европейския парламент, както и за общите усилия и изключително доброто сътрудничество с него и с Европейската комисия, направило възможно това първо по рода си събитие;

ПОДЧЕРТАВА значимостта на диалога относно сегашните опасения и бъдещите предизвикателства, в който са включени всички участници в единния пазар, и ОТЧИТА приноса на Форума по въпросите на единния пазар за придаване на нов тласък на дискусия на европейско равнище за бъдещето на единния пазар с прякото участие на стопанските субекти и гражданите от всички държави членки;

Като взема предвид резултатите от всички семинари, проведени в рамките на първия Форум по въпросите на единния пазар, и в светлината на по-нататъшните обсъждания за бъдещето на единния пазар, Съветът:

#### Европейска професионална карта

1. Е ГОТОВ да разгледа въвеждането на европейската професионална карта, подкрепена от информационната система за вътрешния пазар, като тази карта би могла да помогне за насърчаване на трансграничната мобилност в Европейския съюз, по-специално чрез ускоряване и опростяване на процедурите за признаване, чрез гарантиране на по-голяма сигурност за работещите и чрез повишаване на доверието между националните органи, като се има предвид, че разходите във връзка с разработването и издаването на картата трябва допълнително да се разгледат;

#### Алтернативно уреждане на спорове и уреждане на спорове онлайн

2. ПРИДАВА ГОЛЯМО ЗНАЧЕНИЕ на това да се гарантира, че европейските потребители и стопански субекти, закупуващи стоки и услуги (онлайн, офлайн, трансгранично или местно), имат достъп до ефективни и прости средства на достъпни цени за уреждане на споровете им с търговците, като се отчита разнообразието на различните национални схеми за алтернативно уреждане на спорове;
3. Е УБЕДЕН, че е изключително важно да се подобрят познанията и разбирането на стопанските субекти и гражданите за схемите за алтернативно уреждане на спорове в цяла Европа;

4. ИЗТЪКВА, че простите и ефективни системи на достъпни цени за уреждане на спорове онлайн, които дават възможност на потребителите ефективно да разрешават проблемите си при пазаруване онлайн, са от първостепенно значение за подобряване на доверието в цифровия единен пазар;

#### „Единни звена за контакт“

5. ПРИЗОВАВА държавите членки да направят необходимото за пълноценното функциониране на единните звена за контакт и да подобрят приоритетно тяхната наличност, качество и удобство за ползване от потребителите, за да се улесни и стимулира търговията през граници, както и за да се опрости достъпът до и използването на единните звена за контакт за предприемачите от други държави членки;
6. НАСЪРЧАВА държавите членки да стимулират развитието на напълно функционални центрове за електронни правителствени услуги, които биха могли да дадат възможност на предприемачите да осъществяват административни процедури и формалности онлайн;
7. ИЗТЪКВА, ЧЕ Е ВАЖНО да се преодолеят препятствията пред трансграничното използване на единните звена за контакт, по-специално чрез подобряване на оперативната съвместимост и взаимното признаване на електронната самоличност, електронните подписи и електронните документи и чрез активизиране на усилията за популяризиране на наличието и ползите от единните звена за контакт сред гражданите и стопанските субекти, особено МСП;
8. ОТЧИТА предимствата от създаването на връзки между единните звена за контакт и други услуги за стопанските субекти на равнището на Съюза и на национално равнище, в т.ч. звената за контакт относно продуктите, в рамките на администрациите на държавите членки, където това е приложимо;

#### Електронна търговия

9. ОТЧИТА високия потенциал на електронната търговия за стимулиране на растежа в Европа и за създаване на работни места; ПОДЧЕРТАВА, че повишеното доверие както на потребителите, така и на стопанските субекти, по-специално МСП, е от основно значение за по-нататъшния растеж на трансграничната електронна търговия, и поради това ПРИЗОВАВА държавите членки и Комисията да продължат да полагат необходимите усилия за предоставяне на възможност на всички участници в единния пазар да се възползват от електронната търговия и да подкрепят иновациите в този сектор;

10. **ОТЧИТА**, че е необходимо на потребителите да се предоставят ефективни инструменти за разрешаване на проблемите им при трансгранично пазаруване онлайн; да се осъвремени законодателството за защита на данните; да се модернизира европейският режим на авторските права, с оглед да се осигури конкурентоспособността на Съюза и да се разкрият възможности за нови бизнес модели, като същевременно се гарантира високо равнище на защита на правата върху интелектуалната собственост и се отчита културното многообразие; да се премахнат пречките и дискриминацията, основани на държавата на пребиваване на потребителите, и да се избягва създаването на нови, при условие че възпрепятстват правилното функциониране на единния пазар; да се прилага по-добре съществуващото законодателство;
11. **ИЗТЪКВА**, че е важно в спешен порядък да се приеме съобщението на Комисията относно електронната търговия; в отговор на предложението на Европейския съвет **ПРИКАНВА** Комисията да представи в кратък срок пътната карта относно завършването на цифровия единен пазар до 2015 г., като отдава приоритет на предложенията за стимулиране на напълно интегриран цифров единен пазар чрез улесняване на електронната търговия и трансграничното използване на услуги онлайн;

#### Командироване на работници и основни социални права

12. **ИЗТЪКВА СПЕЦИАЛНО**, че улесняването на предоставянето на услуги от фирми в други държави членки е съществена характеристика на динамичния вътрешен пазар. То следва да съпътства гарантирането на адекватно равнище на закрила за всеки работник, командирован в друга държава членка с цел предоставяне на услуги, като в същото време се зачитат националните компетентности;
13. **ИЗТЪКВА**, че командироването на работници следва да допринася за ефективното използване на възможностите, предлагани от единния пазар, като в същото време се гарантира среда с лоялна конкуренция и се подобряват условията за работа на командированите работници в целия Съюз, в съответствие с достиженията на съществуващото право на ЕС; **ПРИЗОВАВА** държавите членки да осигурят достъп до информацията относно условията на заетост и да се борят ефективно с незачитането на правата на командированите работници, в съответствие с правилата за командироване на работници;
14. **ПРИЗОВАВА** Комисията да гарантира, че за да се избегнат злоупотребите, правилата за командироване на работници са прозрачни и ясни и при необходимост следва да бъдат разяснявани по пропорционален начин, без по недоглеждане да се създават препятствия пред свободното предоставяне на услуги, като в същото време изпълнението, прилагането и спазването на Директивата за командироването на работници следва също да бъдат подобрени от държавите членки, когато е целесъобразно;

Законодателство на ЕС за възлагане на обществени поръчки

15. ПРИВЕТСТВА намерението на Комисията да модернизира и опрости Директивите за обществените поръчки, за да се гарантира, че публичният сектор може да закупува стоки и услуги по прозрачен и недискриминационен начин на най-добра цена за парите на данъкоплатците и че същевременно с това стопанските субекти, по-специално МСП, имат добра и еднаква възможност за достъп до обществени поръчки, и че разходите за трансакциите остават минимални за всички участващи страни;
16. ОТЧИТА необходимостта от по-нататъшно професионализиране на сектора на обществените поръчки чрез по-добро обучение, от стимулиране на използването на електронни обществени поръчки и от подсилване на прилагането на правилата за обществените поръчки от страна на държавите членки с цел да се гарантира стабилността и предвидимостта на правната рамка;

Преодоляване на информационната бездна между гражданите и единния пазар

17. ИЗТЪКВА, че информацията за възможностите на единния пазар е от първостепенно значение за гражданите и стопанските субекти, по-специално МСП, и поради това НАСЪРЧАВА Комисията да продължи да разработва портала „Вашата Европа“ („Your Europe“) в сътрудничество с държавите членки, така че на всички заинтересовани участници да се предостави добре структурирана, актуална, практическа информация и помощ;
18. ПРИЗОВАВА Комисията системно да организира обществени допитвания за новото законодателство, преди да го представи на Европейския парламент и на Съвета, когато е целесъобразно в партньорство с националните и местни заинтересовани участници, като това да се прави на всички официални езици на ЕС;
19. ПОДКРЕПЯ ИЗЦЯЛО препоръката на първия Форум по въпросите на единния пазар, че популяризирането на информацията и предоставянето на помощ за намиране на решения следва да се организира с по-голямо участие на всички съществуващи мрежи и да бъде по-близо до гражданите;

Прилагане на правилата за единния пазар

20. ИЗТЪКВА, че правата на единния пазар могат да бъдат гарантирани само при наличие на необходимата политическа воля на всички равнища — твърд ангажимент за ефективното и ефикасното им прилагане; ИЗРАЗЯВА СВОЯ АНГАЖИМЕНТ подобряването на правилното и своевременно транспониране на Директивите за вътрешния пазар да се извършва като политически приоритет;

21. **ОТЧИТА** трудностите при прилагането и изпълнението на законодателството на Съюза, с които се сблъскват органите на различните равнища на управление, и поради това **НАСЪРЧАВА** тясното сътрудничество между органите на равнището на Съюза и на национално, регионално и местно равнище по всички въпроси за единния пазар;
22. **ПОДЧЕРТАВА** значимостта на ефективното, ефикасно и съгласувано прилагане на правото на Съюза във всички сектори на единния пазар, както и значимостта на инструментите за предоставяне на неофициални решения на проблеми на стопанските субекти и гражданите; такъв инструмент е например SOLVIT, който предлага практически решения на стопанските субекти и гражданите; **ПРИЗОВАВА** Комисията да представи конкретни предложения за допълнително заздравяване на единния пазар, ако това е необходимо;

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

23. **ПРИЗОВАВА** Комисията да представи всичките 12 приоритетни предложения, изложени в Акта за единния пазар, съгласно обявения в него график; **ПРИЗОВАВА** държавите членки и Европейския парламент, в тясно сътрудничество с Комисията, да положат всички усилия, за да гарантират постигането на съгласие по тези 12 приоритетни предложения до края на 2012 г. и по този начин да дадат нов тласък на единния пазар;
24. **ИЗРАЗЯВА СВОЯ АНГАЖИМЕНТ** да предприеме необходимите действия за засилване на управлението на единния пазар чрез гарантиране на правилно и съгласувано прилагане на правилата му на място;
25. **ПРИЗОВАВА** Комисията редовно да извършва оценка на състоянието на единния пазар и да предприема по-нататъшни инициативи за подобряване на неговото функциониране. Работният документ на службите на Комисията, в който се изброяват 20-те основни опасения, представлява ценно начинание в тази насока. Установените проблеми следва да се разгледат задълбочено и да се предприемат подходящи действия, за да се гарантира напредък в проблематичните области;
26. **ПОДЧЕРТАВА** значимостта на превръщането на Форума по въпросите на единния пазар в редовно събитие, което да даде възможност на стопанските субекти и гражданите, както и на местните и регионалните органи, да участват пряко и да влияят върху по-нататъшното развитие на единния пазар;
27. **ИЗТЪКВА** необходимостта от последващи действия във връзка с резултатите от първия Форум по въпросите на единния пазар; **ПРИКАНВА** Комисията да разработи и използва онлайн инструменти като платформа, отворена за широката общественост, която да дава възможност на всички участници в единния пазар да са непрекъснато запознати с последните процеси в областта на единния пазар и да участват активно в неговото формиране, както и да обменят опит и да споделят актуални опасения във връзка с единния пазар.“

**ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО В СЪВЕТА —** *Заклучения на Съвета*

Съветът проведе обмен на мнения и прие заключенията, поместени в док. [16976/11](#).

**МИТНИЧЕСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО С ИЗТОЧНИТЕ СЪСЕДНИ ДЪРЖАВИ —**  
*Заклучения на Съвета*

Съветът прие заключения относно митническото сътрудничество с източните съседни държави, съсредоточени върху приоритетни области като сътрудничеството и съобразени с ангажимента на ЕС и неговите източни съседи за допълнително задълбочаване на политическото асоцииране и икономическата интеграция.

В заключенията се разглеждат по-специално конкретни области за подобро сътрудничество, включително необходимостта от разработване на безопасни и безпрепятствени търговски коридори, както и борбата с измамите по протежение на източната граница на ЕС и инвестициите в модернизирането на митниците.

Заклученията са поместени в док. [16881/11](#).

## **ПРОГРАМА ЗА КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТ НА БИЗНЕСА И ЗА МСП (2014—2020 г.)**

Съветът взе под внимание представяне на Комисията относно предложенията за Програма за конкурентоспособност на бизнеса и за МСП за периода 2014—2020 г. ([17489/11](#)).

„Програмата за конкурентоспособност и за МСП“ ще бъде наследникът на неиновационната част на текущата Рамкова програма за конкурентоспособност и иновации. Цялата подкрепа за МСП в областта на научните изследвания и иновациите (включително и иновационната част на Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации) ще бъде включена в Рамковата програма за научни изследвания и иновации „Хоризонт 2020“.

Новата многогодишна програма с предложен общ бюджет от 2,5 милиарда евро за целия период, ще се съсредоточи основно върху мерките за насърчаване на по-динамични и по-конкурентоспособни в международен план МСП.

Тези мерки ще включват:

- действия за подобряване на конкурентоспособността и устойчивостта на промишлеността на ЕС;
- новаторски финансови инструменти за растеж за улесняване достъпа на МСП до финансиране;
- мерки за подкрепа на предприятията от ЕС, опитващи се да получат по-добър достъп до пазарите;
- дейности за насърчаване на предприемачеството.

## ЕДИНЕН СЪД ЗА ПАТЕНТИТЕ

Министрите, които отговарят за въпросите, свързани с интелектуалната собственост, проведеха ориентационен дебат относно създаването на единен съд за патентно съдопроизводство, като част от пакета, целящ създаването на патентна система с единно действие, за да се гарантира единна закрила за изобретенията в Европа, заедно с необходимите договорености относно превода.

Дебатът се проведе въз основа на компромисен пакет, изготвен от председателството.

Компромисът бе широко приет по същество, но в дебата пролича необходимостта от допълнителна работа. Полското председателство се ангажира да постигне напредък в работата с оглед постигането на споразумение относно създаването на единен съд за патентите до края на 2011 г.

Основните елементи на компромиса включват:

**1. Места в централното подразделение на Общия съд, Апелативния съд и в центъра за патентен арбитраж**

Държави членки, заинтересовани седалищата да бъдат на тяхна територия, направиха няколко предложения.

**2. Финансово участие на държавите членки, на чиито територии е разположено местно подразделение, регионално подразделение, централното подразделение или апелативния съд**

Приемащата държава членка предоставя необходимите съоръжения, оборудване, а за първоначалния период и управлението на административния персонал.

**3. Друго финансово участие на държавите членки**

Въпреки че целта следва да е единният съд за патентите да започне да се самоиздържа след време, през етапа на създаването му ще е необходимо финансово участие, основано на балансирана и прозрачна формула.

**4. Език на производството**

Въпреки че следва да се запази принципът езикът на производството в местно подразделение да може да се променя единствено със съгласието на двете страни, една от страните може да отправи искане към председателя на съда за промяна на езика на производството от съображения за удобство и справедливост.

**5. Завеждане на дело в централното подразделение**

Възможността за засилване на ролята на централното подразделение и за предоставяне на страните на правото на избор да завеждат дело за нарушения, които засягат няколко държави членки, в централното подразделение вместо в местно или регионално подразделение.

Съгласно компромисното решение страните ще имат възможността да завеждат дело за нарушение в централното подразделение, ако ответникът е с постоянно местожителство/седалище в държава извън ЕС.

**6. Брой на ратификациите, които се изискват за влизането в сила**

Налице е общ консенсус, че единният съд за патентите следва да влезе в сила, след като минимален брой държави членки ратифицират споразумението.

**7. Преходен период**

Ще бъде определен преходен период за „класическите“ европейски патенти без единно действие, през който все още да могат да се завеждат дела пред националните съдилища.

**8. Клауза за преразглеждане**

Много разпоредби ще трябва да бъдат преразгледани от административния комитет, с цел да се подобри функционирането, ефикасността и икономическата ефективност на единния съд за патентите, както и качеството на неговите решения.

Дебатът се проведе след обсъжданията на министерската среща от 29 септември 2011 г. (вж. съобщение за печата [14691/11](#), стр. 9), въз основа на проекта за споразумение за създаване на общ съд за патентите, който би осигурил съответствие с Договорите на ЕС. Преди това, на 30 май 2011 г. голямо мнозинство от държавите членки одобриха създаването на единен съд за патентите посредством споразумение, което да бъде сключено между държавите членки извън институционалната рамка на ЕС.

През последните седмици подготвителните органи на ЕС работиха интензивно по другите съставни части на пакета: два проекта за регламенти за осъществяването на засилено сътрудничество в областта на единната патентна защита <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/11/st11/st11328.en11.pdf> (вж. съобщение за печата [11831/11](#)). Вследствие на проведените с Европейския парламент преговори, Съветът и Парламентът постигнаха временно споразумение, което обхваща допълнителни разпоредби в полза на малките и средни предприятия (МСП) за бъдещото използване на единната патентна защита.

Очаква се Европейският парламент да гласува по двата проекта за регламенти за създаването на единна патентна защита и за приложимите договорености относно превода в началото на 2012 г.

**РАМКОВА ПРОГРАМА ЗА НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ИНОВАЦИИ**  
**„ХОРИЗОНТ 2020“**

Съветът проведе публичен дебат по новата обща стратегическа рамка за научни изследвания и иновации за периода 2014—2020 г., наречена „Хоризонт 2020“. Дебатът се проведе след представяне от Комисията на предложението, публикувано на 30 ноември 2011 г. ([17932/11](#)).

„Хоризонт 2020“ ще бъде продължение на Седмата рамкова програма на ЕС за научни изследвания и технологично развитие, която е в сила до края на 2013 г.

Министрите приветстваха цялостната структура на програмата. Те изразиха първоначалните си виждания по програмата, с която се очаква да се премахне фрагментацията в тази област и да се осигури повече съгласуваност, включително с националните програми за научни изследвания.

Редица характеристики бяха изтъкнати с цел насърчаване на растежа и справяне с предизвикателствата пред обществото, в т.ч.:

- съществено опростяване посредством по-опростена структура на програмата, единен набор от правила и намаляване на административните формалности;
- приобщаващ подход, открит за нови участници, чрез който се гарантира, че най-добрите изследователи и новатори от цяла Европа, и не само от нея, могат да участват;
- по-голяма подкрепа за иновациите чрез осигуряване на безпроблемно и съгласувано финансиране от идеята до пазарната реализация, което води до пряко икономическо стимулиране;
- специално внимание към разкриването на възможности за бизнес, по-конкретно за МСП, когато на големите предизвикателства пред обществото се отговаря с научни средства и иновации;
- единодействие с други източници и инструменти за финансиране за научните изследвания в Европа.

„Хоризонт 2020“ се вписва в настоящата концепция на Седмата рамкова програма, в Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации и в Европейския институт за иновации и технологии. „Хоризонт 2020“ ще бъде тясно свързана с големите обществени предизвикателства като здравеопазване, продоволствена сигурност, енергетика, изменение на климата и т.н., както и с политиката на сближаване и развитието на селските райони.

Комисията предложи да се отпуснат 80 милиарда евро за периода 2014—2020 г. за рамковата програма „Хоризонт 2020“ от следващия многогодишен бюджет на ЕС.

През февруари 2011 г. Европейският съвет призова за прилагането на стратегически и интегриран подход за насърчаване на иновациите и пълноценно използване на интелектуалния капитал на Европа, в полза на гражданите, дружествата — и по-специално МСП, и изследователите, в рамките на стратегията „Европа 2020“ за създаване на работни места и растеж.

**ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА НАУЧНИТЕ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ИНОВАЦИИТЕ**  
*— Заключение на Съвета*

Съветът прие заключенията относно партньорството в областта на научните изследвания и иновациите, поместени в док. [17427/11](#).

**СТАРТИРАНЕ НА ПЕТ ИНИЦИАТИВИ ЗА СЪВМЕСТНО ПЛАНИРАНЕ В ОБЛАСТТА НА НАУЧНИТЕ ИЗСЛЕДВАНИЯ** — *Заключение на Съвета*

Посредством заключения Съветът стартира следните инициативи за съвместно планиране в областта на научните изследвания:

- „Здрави и продуктивни морета и океани“;
- „Градската Европа — глобални предизвикателства за градовете, съвместни европейски решения“;
- „Обединяване на знанията за климата на Европа“;
- „Предизвикателствата, свързани с водата в променящия се свят“;
- „Предизвикателството на микробите — нарастваща заплаха за здравето на човека“.

Заключенията се съдържат в док. [17424/11](#).

**ОСМО ЗАСЕДАНИЕ НА СЪВЕТА ПО ВЪПРОСИТЕ НА КОСМИЧЕСКОТО  
ПРОСТРАНСТВО: ПОЛЗИ ОТ КОСМИЧЕСКОТО ПРОСТРАНСТВО ЗА  
СИГУРНОСТТА НА ГРАЖДАНИТЕ**

Осмото заседание на Съвета по въпросите на космическото пространство между ЕС и Европейската космическа агенция (ЕКА<sup>1</sup>) се проведе на 6 декември успоредно със заседанието на Съвета по конкурентоспособност.

Съветът по въпросите на космическото пространство проведе обмен на мнения и одобри насоките относно стойността и ползите от космическото пространство за сигурността на европейските граждани.

По време на дебата министрите обмениха национален опит и най-добри практики в тази област и направиха оценка на приноса на космическото пространство за благополучието и сигурността на европейските граждани. Те също споделиха мнения относно по-нататъшните действия, които следва да се предприемат на национално и европейско равнище, за да се извлекат в максимална степен ползите от космическото пространство за гражданското общество.

Министрите взеха под внимание и резултатите от Третата конференция относно изследването на космическото пространство, която се проведе на 9—10 ноември в Лука, Италия.

След дебата Съветът на ЕС прие резолюцията, изложена в документ [17828/1/11](#).

След заседанието на осмия Съвет по въпросите на космическото пространство, министрите на ЕС, които отговарят за космическото пространство, взеха под внимание представяне от Комисията на нейното съобщение относно европейската програма за мониторинг на Земята (ГМОСС) и нейните операции (считано от 2014 г.) ([17072/11](#)).

---

<sup>1</sup> <http://www.esa.int>

## **ДРУГИ ВЪПРОСИ**

### **Промисленост**

#### ***Корабостроителна промишленост — състояние и перспективи***

Съветът взе под внимание предоставената от Комисията информация относно състоянието на европейската корабостроителна промишленост и нейната конкурентоспособност ([17069/11](#)).

#### ***Система REACH за химичните вещества***

##### ***— Вещества, пораждащи много сериозно безпокойство***

Съветът взе под внимание доклад на Комисията относно текущата работа по списъка на веществата, пораждащи много сериозно безпокойство, чиято употреба в бъдеще ще подлежи на издаване на разрешение ([17862/11](#)).

Комисията насърчи държавите членки да участват активно в съвместните усилия за по-честа замяна на веществата, пораждащи много сериозно безпокойство, с по-малко опасни вещества, като се предложи включването на тези вещества в подготвяния списък.

Разрешението е една от двете посочени в регламента REACH процедури за ограничаване на употребата на опасни химични вещества. Съгласно тази процедура само малък брой потребители ще имат право да употребяват определени вещества, пораждащи много сериозно безпокойство, като канцерогенните вещества. Разрешение може да се получи само, ако потребителят може да покаже или, че е в състояние адекватно да контролира боравенето с веществото, пораждащо много сериозно безпокойство, или, че социално-икономическите ползи надвишават рисковете за човешкото здраве или за околната среда, причинени от употребата, както и че не съществува подходяща алтернатива. В съответствие с регламента REACH веществата, чиято употреба подлежи на разрешение, в крайна сметка ще бъдат заменени с по-малко опасни вещества.

##### ***— Преглед на системата от гледна точка на конкурентоспособността***

Съветът също взе под внимание опасенията на делегациите на Чешката република и Словакия относно въздействието на системата REACH върху конкурентоспособността на европейската химическа промишленост.

По-конкретно те призоваха да се направи оценка на въздействието върху МСП и на съвместимостта на някои разпоредби от регламента REACH с инициативи на ЕС за премахване на административната тежест, като резултатите се вземат предвид при бъдещия преглед на системата.

Предвижда се през юни 2012 г. Комисията да публикува общ доклад за опита, придобит от функционирането на регламента REACH, и при необходимост да се предложат изменения.

Целите на REACH са да се осигури високо равнище на защита на човешкото здраве и околната среда, повишаване на конкурентоспособността на европейската химическа промишленост и насърчаване на иновациите.

### ***Реформа в областта на стандартизацията***

Съветът взе под внимание предоставената от председателството информация относно напредъка, постигнат при изготвянето на проект за регламент, насочен към модернизиране на европейската стандартизация ([16982/11](#)).

Целта на регламента е, наред с другото, да се оптимизират съществуващите процедури за приемане на хармонизирани стандарти от Европейските органи по стандартизация в съответствие с мандати на Комисията.

Първият дебат на министерско равнище относно реформата на системата за стандартизация в Европа се проведе на 29 септември 2011 г. Министрите изразиха широка подкрепа за засилване ролята на европейските стандарти в полза на икономиката на ЕС, и постигнаха съгласие във връзка с необходимостта от създаване на по-гъвкав модел за стандартизация, приспособим към постоянно променящите се условия.

За основа на обсъжданията относно бъдещата реформа Комисията предложи съобщението „Стратегическа визия за европейските стандарти“ ([11471/11](#)) и проекта за регламент относно европейската стандартизация ([11300/1/11](#)).

### ***Туризм: Неформална среща на министрите — Европейски форум***

Съветът взе под внимание резултатите от неофициалната среща на министрите и Европейския туристически форум, които се проведоха в Краков, Полша, от 5 до 7 октомври 2011 г. ([17070/11](#)).

Обсъждането на министрите бе организирано около темата „Популяризиране на Европа в трети страни: засилване на международното сътрудничество между Европейската комисия, държавите членки на ЕС (и страните кандидатки) и техните национални туристически организации, със сътрудничеството на Европейската комисия по туризма“.

Темата на форума беше „Стимулирането на конкурентоспособността в туристическия отрасъл в Европа“.

Две основни теми, свързани с конкурентоспособността, бяха обсъдени от заинтересованите участници в европейския туризъм: „Укрепване на социално-икономическата познавателна основа за туризма“ и „Развиване на иновационните и на информационните и комуникационни технологии в туризма“. Ролята на „Виртуалната обсерватория за туризма“ и платформата „ИКТ и туризъм“ като стратегически инструменти за развиване на политиката за туризма също бе централна тема за обсъждане.

### ***Инициатива за водещи пазари и партньорства за иновации***

Съветът взе под внимание резултатите от семинар, посветен на политиката за осъществяване на инициативата за водещи пазари и партньорствата за иновации, проведен във Варшава на 26—27 октомври 2011 г. ([17071/11](#)).

Семинарът се съсредоточи върху две теми: изпълнението на инициативата за водещи пазари и нейното въздействие върху конкурентоспособността на европейската промишленост и целите на „Европа 2020“ за създаване на растеж и работни места, както и бъдещето на тази инициатива, която Комисията предлага да включи в новата концепция за Европейските партньорства за иновации.

<http://en.lmiwarsaw.pl/seminar.html>

### ***Годишен обзор на растежа за 2012 година***

По искане на делегацията на Германия Комисията представи накратко съобщението си „Годишен обзор на растежа за 2012 година“, публикувано на 23 ноември 2011 г. ([17229/11](#)).

С годишния обзор на растежа за 2012 г. започва европейският семестър на икономическо управление за 2012 г. Той е основата за постигане на необходимото общо съгласие относно приоритетите за действие на национално равнище и на равнище ЕС през следващите дванадесет месеца, които впоследствие следва да бъдат включени в националните икономически и бюджетни решения.

**Вътрешен пазар*****Акт за единния пазар — Директива за услугите — състоянието на прилагането***

Комисията информира министрите относно състоянието на прилагането на Акта за единния пазар.

През април 2011 г. Комисията представи съобщението си „Акт за единния пазар“, в който се съдържат дванадесет приоритетни действия за насърчаване на растежа и укрепване на доверието във вътрешния пазар и който следва да бъде приет от Съвета и Парламента до края на 2012 г.

На законодателите вече са предадени шест предложения (относно единна патентна система, стандартизация, облагане на енергийните продукти, опростяване на счетоводните директиви, трансевропейски мрежи и алтернативно разрешаване на спорове). Четири предложения предстои да бъдат предадени преди края на 2011 г., а останалите две (относно електронната идентификация/електронния подпис и командироването на работници) ще бъдат представени през първите месеци на 2012 г.

Комисията също даде актуална информация относно степента на изпълнение на директивата за услугите. До момента 24 държави членки са приключили транспонирането  в националното си законодателство.

***Реформа на правилата на ЕС за държавните помощи относно услугите от общ икономически интерес***

Съветът взе под внимание опасенията, изразени от делегацията на Франция във връзка с проектите за предложения за преразглеждане на правилата на ЕС за държавните помощи от 2005 г., които се прилагат за услугите от общ икономически интерес ([17856/11](#)).

Опасенията са свързани с уместността на проектите за предложения за постигане на целите на опростяване и изясняване на съществуващите правила и с уместността на избраните от Комисията процедури.

Тези опасения бяха изложени писмено в съвместно писмо до Комисията от името на властите на Австрия, Германия, Унгария, Франция, Люксембург, Нидерландия и Испания на 18 ноември 2011 г.

### ***Интелектуална собственост: доклади относно три разглеждани досиета***

Министрите взеха под внимание напредъка, постигнат по три досиета от областта на интелектуалната собственост, разглеждани от подготвителните органи на Съвета:

- проект за директива за защита на осиротелите произведения ([17864/11](#));
- проект за регламент за възлагане на Службата за хармонизация във вътрешния пазар на определени задачи, свързани със защитата на права върху интелектуалната собственост ([17865/11](#)); и
- проект за регламент относно правоприлагането, осъществявано от митническите органи по отношение на правата върху интелектуалната собственост.

### ***Политика за защита на потребителите***

Съветът взе под внимание представянето от Комисията на следните теми:

- *програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г.*

През ноември 2011 г. Комисията представи предложение за проект за регламент относно програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г. Новата програма „Потребители“ с предложен бюджет от 175 милиона евро ще замени програмата за периода 2007—2013 г. в областта на политиката за защита на потребителите.

- *Алтернативно разрешаване на спорове и онлайн разрешаване на спорове*

Комисията представи две законодателни предложения, внесени на 29 ноември 2011 г.: проект за директива за алтернативно разрешаване на спорове (АРС) и проект за регламент за онлайн разрешаване на спорове (ОРС).

Целта е да се създаде обща рамка за АРС за държавите членки на ЕС, като се посочат общи принципи за АРС и се насърчи създаването на АРС в онези държави членки, където то не съществува. Съществуващото АРС би следвало да може да продължи да действа в тази рамка. В съответствие с директивата за АРС, Комисията предлага и механизъм за ОРС, включващ създаването на европейска платформа за онлайн разрешаване на спорове (това ще бъде интерактивен уебсайт на всички езици на Съюза, достъпен по електронен път и безплатен).

Схемите за АРС, познати също като „извънсъдебни механизми“, бяха създадени в цяла Европа с цел подпомагане на гражданите при разрешаването на спорове, които те не са успели да разрешат пряко с търговеца. Тези механизми бяха разработени в ЕС по различни начини — публични или частни, като решенията, приемани от тези органи, се различават значително по статут.

Комисията проведе обществено допитване по този въпрос между 18 януари и 15 март 2011 г.

– *Индекс за развитие на пазарите на дребно*

Комисията представи резюме ([17794/11](#)) на шестото издание на индекса „Как пазарите да работят в полза на потребителите“, публикуван през октомври 2011 г. ([15961/11](#)).

Стартиран през 2008 г., Индексът за развитие на пазарите на дребно е основният инструмент на Комисията за набелязване на евентуалните отрасли в единния пазар, които изостават.

По-голямата част от данните в индекса се набавя чрез анкета, обхващаща 51 потребителски пазара, представляващи повече от 60 % от бюджета на домакинствата (без да се включват жилището, образованието и повечето медицински продукти и услуги).

### **Научни изследвания**

#### ***Програма на Евратом за ядрени изследвания (2012—2013 г.)***

Съветът взе под внимание информацията от председателството относно следващите стъпки за финализиране до края на 2011 г. на удължаването на срока на действие на Програмата на Евратом за 2012—2013 г., свързана с изследователска дейност в областта на енергията от термоядрен синтез, термоядрения разпад и радиационната защита.

Рамковата програма на Евратом обхваща научните изследвания в областта на ядрената енергетика (термоядрен синтез и разпад) и радиационната защита. Тя се прилага посредством решения, налагащи преки и непреки дейности, и регламент, в който са посочени правилата за участие на предприятията, научноизследователските центрове и университетите в непреките дейности.

На 28 юни Съветът одобри общ подход за удължаване на срока на действие на рамковата програма на Евратом в областта на ядрените изследвания за 2012 и 2013 г. ([12161/11](#)).

На 30 септември Съветът прие общ подход по останалата част от пакета за Евратом: две решения за специални програми и регламент за правилата за участие.

***Опростяване на процедурите за европейските програми за научни изследвания***

Съветът взе под внимание препоръките на неформалната министерската група по опростяването, изложени в окончателния доклад относно процедурите в европейските програми за научни изследвания и иновации ([17727/11](#)).

□ доклад относно

***Активен живот на възрастните хора и остаряване в добро здраве — Европейско партньорство за иновации***

Съветът взе под внимание информацията от Комисията относно пилотния проект за Европейско партньорство за иновации в областта на активния живот на възрастните хора и остаряването в добро здраве ([17658/11](#)), както и плана за неговото прилагане ([17854/11](#)).

Европейското партньорство за иновации в областта на активния живот на възрастните хора и остаряването в добро здраве е първият пилотен проект за нов подход, предложен от Комисията за ускоряване намирането на иновационни и пробивни решения за справяне с големите предизвикателства пред обществото — в този случай остаряването на населението на Европа.

***Изследвания в областта на селското стопанство относно устойчивото производство на храни***

Съветът взе под внимание информацията от делегацията на Унгария относно последващите действия във връзка с конференцията „Преход към устойчиво потребление и производство на храни в свят на ограничени ресурси“, проведена на 4—5 май 2011 г. в Будапеща ([17855/11](#)).

***Политика на сближаване***

Съветът взе под внимание предоставената от Комисията писмена информация относно взаимното допълване на бъдещата политика на сближаване с други инструменти и програми за финансиране на ЕС ([17990/11](#)).

***Работна програма на следващото датско председателство***

Делегацията на Дания информира министрите за работната програма на датското председателство в областта на конкурентоспособността за първата половина на 2012 г.

В областта на вътрешния пазар и промишлеността един от основните приоритети ще бъде развиването на дванадесетте инициативи, заложи в Акта за единния пазар.

В областта на научните изследвания датското председателство ще продължи изготвянето на рамковата програма за научни изследвания и иновации „Хоризонт 2020“.

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ****ОКОЛНА СРЕДА****Допълнителни парникови газове и дейности от страна на Италия**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на решение на Комисията относно едностранното включване на допълнителни парникови газове и дейности от страна на Италия в Схемата за търговия с квоти за емисии на парникови газове в Съюза<sup>1</sup> ([16132/11](#)).

Решението на Комисията подлежи на така наречената процедура по регулиране с контрол. След като Съветът вече е дал одобрението си, Комисията може да го приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

**Съхраняване на метален живак**

Съветът прие директива относно специфичните критерии за съхранение на метален живак, считан за отпадък ([16085/11](#)).

Директивата изменя Директива 1999/31/ЕО относно депонирането на отпадъци. Държавите членки трябва да приведат законодателството си в съответствие с разпоредбите на настоящата директива до 15 март 2013 г.

**НАЗНАЧЕНИЯ****Комитет на регионите**

Съветът назначи г-жа А.Е. (Anne) BLIEK-DE JONG, г-н J.C. (Co) VERDAAS, г-н P.G. (Piet) DE VEY MESTDAGH, г-н W.B.H.J. (Wim) VAN DE DONK, г-жа W.H. (Hester) MAIJ и г-н R.E. (Ralph) DE VRIES (Нидерландия) за членове на Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2015 г. ([17667/11](#))

---

<sup>1</sup> ОВ L 275, 25.10.2003 г.